

Федеральное государственное казенное образовательное  
учреждение высшего образования

**«УНИВЕРСИТЕТ ПРОКУРАТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор Университета  
Н.Э. Шалумова  
13.08.2021



**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ В АСПИРАНТУРУ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ: «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Москва, 2021

## Введение

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Для успешного обучения в аспирантуре поступающий должен владеть иностранным языком в пределах программных требований к результатам освоения общей образовательной программы подготовки специалистов и магистров соответствующего профиля в вузе.

В процессе изучения иностранного языка в вузе должен обеспечиваться выход на следующие квалификационные требования:

владение базовым компонентом содержания иностранного языка как учебного предмета (фонетика, грамматика, лексика и основы фразеологии) – *лингвистическая компетенция*;

владение основами коммуникации в устной и письменной формах на основе текстов по специальности – *коммуникативная компетенция*.

Под *лингвистической компетенцией* понимается владение определенной суммой формальных знаний и соответствующих им навыков, связанных с различными аспектами языка (лексикой, фонетикой, грамматикой).

Под *коммуникативной компетенцией* понимается умение использовать языковой материал как средство реализации речевого общения (устного и письменного) с учетом конкретных условий и задач.

**Цель** проведения вступительного экзамена в аспирантуру – определить уровень сформированности у поступающего указанных выше компетенций как условия дальнейшего углубленного изучения иностранного языка в аспирантуре с последующей сдачей кандидатского экзамена.

### **Общие требования к поступающим в аспирантуру по дисциплине: «Иностранный язык»**

Поступающие в аспирантуру должны владеть орфоэпическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка, демонстрировать степень владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной и профессиональной коммуникации в объеме вузовских программ. Они должны

#### **знать:**

лексический минимум в объеме 3000 учетных лексических единиц общего и терминологического характера

грамматический минимум в объеме вузовского курса

#### **уметь:**

читать оригинальную литературу по специальности

поддерживать устно-речевой контакт в ситуациях культурного, бытового и профессионального общения

выступать с устными сообщениями на иностранном языке

вести дискуссию на иностранном языке

обобщать информацию текстов профессионального содержания в виде тезисов, реферата, резюме, аннотации на иностранном языке

**владеть:**

навыками устного общения (монолог и диалог) на иностранном языке в бытовой, культурной и профессиональной областях

навыками чтения общенаучной и специальной литературы

навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.

### **Требования по видам речевой деятельности**

**Чтение.** Контролируются навыки двух видов чтения – *изучающего* и *просмотрового*.

При *изучающем* чтении поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по своей специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык при помощи словаря и, опираясь на свои профессиональные знания, использовать навыки контекстуальной догадки.

При *просмотровом /беглом/* чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов без предварительной подготовки и словаря, и передать основное содержание прочитанного на русском языке.

Как письменный перевод, так и устное изложение прочитанного должны соответствовать нормам русского языка.

**Говорение и слушание (аудирование).** Во время устной части экзамена экзаменуемый должен показать владение монологической речью (связный подготовленный рассказ по одной из предложенных тем) и диалогической речью в ситуации официального общения с членами экзаменационной комиссии (беседа на различные темы в пределах вузовской программы, вопросы о планируемой научной работе). Оценивается умение понимать вопросы и давать краткие или логически обоснованные развёрнутые ответы на вопросы экзаменатора.

### **Лингвистический материал**

#### **Фонетика**

Понятие о нормативном литературном произношении. Особенности артикуляции. Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнозначных слов и редукция гласных). Одноударные и двуударные слова. Ударение в нестойких сложных словах и атрибутивных словосочетаниях.

Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос). Интонация стилистически маркированной речи.

#### **Словообразование.**

Способы словообразования: аффиксация, инверсия, сложные слова, аббревиатуры и сокращения. Продуктивные суффиксы имен прилагательных, глаголов, наречий.

Лексика и фразеология.

Стилистически нейтральная наиболее употребительная лексика, относящаяся к общему языку и отражающая раннюю специализацию (базовая терминологическая лексика специальности).

Сочетаемость слов. Устойчивые выражения: наиболее распространенные разговорные формулы-клише (обращение, приветствие, благодарность, извинение и т.п.).

Лексикография: виды словарей. Организация материала в двуязычном словаре. Структура словарной статьи. Многозначность слова. Синонимические ряды. Прямое и переносное значения слов. Слово в свободных и фразеологических сочетаниях. Фразовые глаголы

Специальная лексика и фразеология.

Расширение словарного запаса за счет лексических единиц, составляющих основу регистра научной речи. Отраслевые словари и справочники. Устойчивые словосочетания, наиболее часто встречающиеся в профессиональной речи.

## Грамматика

### Английский язык

Множественное число существительных. Притяжательный падеж существительных. Артикль (основные правила употребления). Местоимения (личные, притяжательные, указательные). Числительные количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий. Оборот *there is/ there are*. Система времен английского глагола Present, Past, Future в Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous. Неправильные глаголы. Согласование времен. Пассивный залог. Модальные глаголы и их эквиваленты. Повелительное и сослагательное наклонения.

Структура простого предложения. Порядок слов в предложении. Безличное предложение. Отрицание. Виды вопросов. Сложное предложение (союзы, союзные слова). Виды придаточных предложений. Прямая и косвенная речь. Неличные формы глагола и их функции. Прямая и косвенная речь.

### Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *sein* и *haben + zu + infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и

синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные.

### **Содержание и структура вступительного экзамена по иностранному языку**

1. Чтение и устный перевод с иностранного языка на русский оригинального текста по специальности (со словарем). Объем 1500-1800 печ. знаков. Время подготовки – 45 мин.

2. Ознакомительное чтение общественно-политического или общенаучного текста на иностранном языке и передача его содержания на иностранном языке, объем текста – 1000-1200 печ. знаков. Время для выполнения – 15 мин.

3. Беседа с экзаменаторами на темы:

- а) автобиография;
- б) профессия юриста: почему я ее выбрал(а);
- в) функции российской прокуратуры;
- г) моя научная работа (научные интересы, тема исследования, публикации и т.д.).

### **Требования к ответу на вопросы экзаменационного билета**

По каждому вопросу экзаменационного билета выставляется промежуточная оценка, которая утверждается членами комиссии. В протоколе выставляется общая средняя оценка по предмету.

По первому вопросу экзаменационного билета оценивается правильность чтения и точность перевода, умение найти в русском языке эквивалент, соответствующий специфической конструкции на иностранном языке, знание специальной терминологии, стилистически правильное оформление перевода на русском языке.

Во втором задании оценивается умение быстро улавливать и грамотно передавать основное содержание прочитанного текста, делать общие выводы.

Во время беседы на одну из предложенных тем объектом контроля является умение говорящего ясно излагать мысли, строить речь грамматически правильно, подбирать лексические единицы, наиболее полно раскрывающие тему, понимать вопросы экзаменаторов и правильно отвечать на них.

## Критерии оценки

- «отлично» - правильное чтение иностранного текста и адекватный перевод, грамотная передача основного содержания газетного текста, правильные ответы на все вопросы экзаменаторов, свободная беседа с экзаменаторами по теме научного исследования;
- «хорошо» - перевод текста с незначительными ошибками и замечаниями, передача основного содержания с незначительными ошибками, не искажающими смысл прочитанного текста, беседа с экзаменаторами по теме научного исследования (допускаются незначительные ошибки, исправляемые при дополнительных вопросах экзаменаторов);
- «удовлетворительно» - перевод текста, при котором экзаменуемый испытывает затруднения, передавая основное содержание прочитанного текста, при беседе с экзаменаторами по теме научного исследования, допускает немногочисленные лексико-грамматические ошибки;
- «неудовлетворительно» – выполнение менее 70% перевода текста, многочисленные ошибки при переводе, передаче содержания газетного текста, в том числе смысловые нарушения, грубые грамматические, лексические и стилистические ошибки; неумение вести беседу с экзаменаторами по теме научного исследования.

## Рекомендуемая литература

### Английский язык

1. Murphy R. English Grammar in Use, Cambridge University Press, 2010.
2. Гаврилова Е.Б. Пособие по практической грамматике английского языка для студентов и аспирантов. Академия ГП РФ. Москва, 2012. – 146 с.
3. Гуманова Ю.Л. и др. «Английский для юристов. Базовый курс», Москва, 2012.
4. Гумовская Г.Н. LSP: English of Professional Communication: Английский язык профессионального общения / Г.Н.Гумовская, 2008.– 240 с.
5. Острейко С.В. Teaming to Talk Shop. Профессиональное общение на английском языке: учеб.-метод, пособие по обучению профессионально ориентированной англ. речи / С.В.Острейко, А.М. Силииная, А.Г. Крупенникова. Москва, 2007. – 162 с.
6. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. М. Наука, 1999.  
Электронные ресурсы:  
[www.multitran.ru](http://www.multitran.ru)  
<https://www.youtube.com/user/MinistryofJusticeUK>  
<https://www.justice.gov/>  
<https://www.gov.uk/government/organisations/ministry-of-justice>  
<https://www.gov.uk/government/organisations>

### Немецкий язык

1. Гильченко Н. Л. Практикум по переводу с немецкого на русский [Текст] / Санкт-Петербург : КАРО, 2005. – 360 с.
  2. Гончарова Е. А. Интерпретация текста. Немецкий язык [Текст] : учеб.пособие / Е. А. Гончарова, И. П. Шишкина ; [рец. : Л. М. Ньюбина, В. Е. Чернявская]. – Москва : Высш. шк., 2005. – 367 с.
  3. Дубнова-Кольварская Е.Н. Учись читать литературу по специальности [Текст] : пособие по нем. яз.для техн. вузов / Е. Н. Дубнова-Кольварская, Р. И. Котова. – Москва : Высш. шк., 2005. – 335 с.
  4. Ивлева, Г. Г. Справочник по грамматике немецкого языка [Текст] : учеб.пособие / 2–е изд., стер. – Москва : Высш. шк., 2004. – 125 с.
  5. Салькова В. Е. 100 Deutsche Themen [Текст] = 100 разговорных тем по немецкому языку / В. Е. Салькова. – Москва : Экзамен, 2006. – 319 с.
- Словари:
6. Большой немецко-русский и русско-немецкий словарь [Текст] : словарь / Н. Н. Прокопьева, Е. В. Плисов. – Москва : Центрполиграф, 2005. – 703 с.

7. Русско-немецкий словарь делового языка [Текст] : словарь / Е. В. Юдина. – Санкт-Петербург : КАРО, 2005. – 447 с.

Электронные ресурсы:

1. <http://vfmgua.ru/uploads/files/dokumenty/umk1nemeckii.pdf>
2. <http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/5392/1/01576.pdf>
3. [www.recht.de](http://www.recht.de) (alles über das deutsche Recht)
4. [www.Juraforum.de](http://www.Juraforum.de) (Jurameldungen im Forum)
5. [www.rechtliches.de](http://www.rechtliches.de) (Gesetze im www.)
6. [www.lexexakt.de](http://www.lexexakt.de) (Rechtslexikon)
7. [www.rechtslexikon24.net](http://www.rechtslexikon24.net). (Lexikon)
8. [www.jurastudium-info-de](http://www.jurastudium-info-de) (Jurastudium in Deutschland)
10. [www.juristenausbildung.de](http://www.juristenausbildung.de) (Jurastudium in Deutschland)
11. [www.europa.eu](http://www.europa.eu) (alles über das europäische Recht)
12. [www.eurlex.europa.eu/de](http://www.eurlex.europa.eu/de) (Deutschland in Europa)
13. [www.eu-info.de](http://www.eu-info.de) (alles über das EU-Recht)

### **Французский язык**

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А.. Грамматика французского языка. Практический курс. М.: Nestor, , 2010.
2. Ластовка С.З. Научная беседа на французском языке / С.З.Ластовка. – Л.: Наука, 1988.
3. Оришак О. В. Деловой французский, М.: "СГУ", 2007.
4. Soignet Michel. Le françaisjuridique. Paris, Hachette Français Langue Etrangère, 2003.
5. Потушанская Л.Л. Юдина И.А, Шкунаева. И.Д. CoursPratiquedeLangueFrançaise / Практический Курс Французского Языка. М.: Мирта Принт, 2008.
6. Мешкова И.Н., Шереметьева О.А. Французский язык для юристов. – М., Высшая школа, 2007.

Электронные ресурсы:

1. Законодательство и судебная практика Франции и Евросоюза <http://www.legifrance.gouv.fr>
2. Словарь юридических терминов с историей понятий и категорий, объяснением на французском языке <http://www.dictionnaire-juridique.fr/>
3. Сайт министерства юстиции Франции: история, судебная система, полномочия, международное сотрудничество <http://www.justice.gouv.fr/>